

siemens

Аппарат слуховой цифровой

FFP INSIO 1PX CIC (T3), FFP INSIO 1PX CT (N),
FFP INSIO 2PX CIC (T3), FFP INSIO 2PX CT (N),
FFP INSIO 3PX CIC (T3), FFP INSIO 3PX CT (N),
FFP INSIO 5PX CIC (T3), FFP INSIO 5PX CT (N),
FFP INSIO 7PX CIC (T3), FFP INSIO 7PX CT (N)

Руководство пользователя

МЕД-АУДИО
СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ



Слуховые
системы

SIEMENS

Содержание

Добро пожаловать	4
Ваш слуховой аппарат	5
Тип аппарата	5
Начальные сведения о вашем слуховом аппарате	5
Компоненты и названия	6
Инструменты управления	8
Настройки	10
Батареи	12
Размер аккумулятора и рекомендации по обращению	12
Замена батарей	13
Повседневное использование	14
Включение/выключение питания	14
Установка и снятие слуховых аппаратов	16
Регулировка громкости звука	19
Смена программы прослушивания	19
Другие регулировки (дополнительно)	20
Особые ситуации прослушивания	21
Разговоры по телефону	21
Звуковые индуктивные контуры	23

Техническое обслуживание и уход	25
Слуховые аппараты	25
Профессиональное техническое обслуживание	26
Дополнительные сведения	27
Информация по технике безопасности	27
Функция беспроводной работы	27
Возможности	28
Условные обозначения, используемые в данном документе	28
Устранение неисправностей	29
Информация, относящаяся к отдельной стране	30
Обслуживание и гарантия	31

СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

Добро пожаловать

Благодарим вас за выбор слухового аппарата, который будет всегда сопровождать вас в повседневной жизни. Как всегда при встрече с чем-то новым, необходимо немного времени для ознакомления с устройством.

Данное руководство, а также поддержка со стороны специалиста по слухопротезированию поможет вам оценить преимущества использования слухового аппарата.

Чтобы получить максимум пользы от слухового аппарата, рекомендуется носить его каждый день и в течение всего дня. Это поможет привыкнуть к нему.



ОСТОРОЖНО

Важно внимательно и полностью прочитать и вникнуть в суть данных инструкций для пользователя и руководства по технике безопасности. Соблюдайте правила техники безопасности, чтобы избежать порчи аппарата или причинения вреда здоровью.

Ваш слуховой аппарат



Данное руководство пользователя содержит описание дополнительных функций, которыми могут быть наделены ваши слуховые аппараты. Попросите своего специалиста по слухопротезированию указать, какими функциями обладают ваши слуховые аппараты.

Тип аппарата

Ваши слуховые аппараты – это модели, изготовленные индивидуально, с учетом анатомических особенностей ваших ушей. Их носят непосредственно в ухе: либо в раковине уха, либо внутри ушного канала. Они не предназначены для детей в возрасте до 3 лет или лиц с уровнем развития ниже 3 лет.

Начальные сведения о вашем слуховом аппарате

Рекомендуется внимательно ознакомиться с вашим новым слуховым аппаратом. Держа слуховой аппарат в руке, попробуйте поработать с инструментами управления и определить их местонахождение на устройстве. Это поможет вам почувствовать себя увереннее при использовании инструментов управления, когда слуховой аппарат будет надет.



Если вы испытываете трудности с нажатием инструментов управления на слуховом аппарате, когда надеваете его, узнайте у специалиста по слухопротезированию о возможности использовать пульт дистанционного управления.

Компоненты и названия

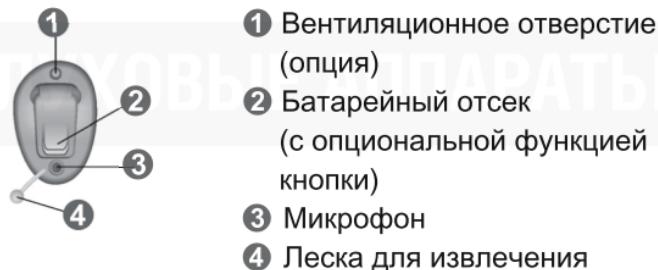
В настоящем руководстве пользователя описывается несколько типов слуховых аппаратов. Воспользуйтесь следующими иллюстрациями, чтобы определить имеющийся у вас тип слухового аппарата.

Помните, что расположение кнопки, колесика регулировки громкости и вентиляционного отверстия на вашем слуховом аппарате определяется индивидуально, в зависимости от формы вашего уха. Поэтому внешний вид ваших слуховых аппаратов может отличаться от показанного на изображении.

СТ (In The Canal) со средствами управления



CIC(Completely In the Canal)



Инструменты управления

С помощью инструментов управления можно, например, регулировать громкость или переключать программы прослушивания. Ваши слуховые аппараты имеют кнопку, колесико регулировки громкости, либо не имеют инструментов управления совсем. У некоторых аппаратов батарейный отсек служит также кнопкой.

Необходимые функции инструментов управления запрограммированы вашим слухопротезистом

Управление	Левый	Правый
Кнопка	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Батарейный отсек с функцией кнопки	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Колесико регулировки громкости	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Без управления	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>



Если ваши слуховые аппараты имеют функцию беспроводной связи, вы можете также пользоваться пультом дистанционного управления или приложением для смартфона для управления ими.

Функция нажимной кнопки	L	R
Быстрое нажатие:		
Изменить программу	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Увеличить громкость	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Уменьшить громкость	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Усилить сигнал Тиннитус терапии	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ослабить сигнал Тиннитус терапии	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Долгое нажатие:		
Дежурный режим/включение питания	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

L = левый, R = правый

Функция регулировки громкости

Увеличить громкость:

Вращать колесико вперед.



Уменьшить громкость:

Вращать колесико назад.



Настройки

Программы прослушивания

1

2

3

4

5

6

См. дополнительную информацию в разделе
«Смена программы прослушивания».

Функции

- **Задержка при включении питания** позволяет устанавливать слуховой аппарат без свиста.
См. дополнительную информацию в разделе "Включение и выключение питания".

- **AutoPhone™** автоматически переключает на программу телефона, если поднести к уху трубку телефона.
См. дополнительную информацию в разделе "Разговоры по телефону".

● **TwinPhone** передает телефонный вызов на оба уха, если приложить трубку телефона к любому уху.

См. дополнительную информацию в разделе "Разговоры по телефону".

● **Функция Тиннитус терапии** издает звук, отвлекающий от звона в ушах.

● Аппарат имеет встроенную опцию **telecoil**, поэтому можно производить подключение с использованием звуковых петель индуктивности.

См. дополнительную информацию в разделе "Звуковые индуктивные контуры".

● Функция **e2e wireless** позволяет одновременно управлять обоими слуховыми аппаратами.

См. дополнительную информацию в разделе "Беспроводные возможности".

Батареи

Если батарея разряжена, звук становится тише, либо вы слышите предупреждающий сигнал. От типа батареи зависит срок ее службы до замены на новую.

Размер аккумулятора и рекомендации по обращению

Обратитесь за рекомендациями к специалисту по слухопротезированию.

Размер батареи:

10 312 13

- Используйте аккумуляторные батареи надлежащего размера для ваших слуховых аппаратов.
- Извлеките батареи, если вы не собираетесь пользоваться слуховым аппаратом в течение нескольких дней.
- Всегда имейте при себе запасные батареи.
- Немедленно извлекайте разряженные батареи и утилизируйте их, следуя локальным требованиям по утилизации.

Замена батареи

Извлеките батарею:

- ▶ Откройте батарейный отсек.
- ▶ Извлеките батарею вручную.



Вставьте батарею:

- ▶ Если батарея находится в защитной пленке, то снимайте ее непосредственно перед использованием батареи.
- ▶ Вставьте батарею знаком "+" вверх.



- ▶ Осторожно закройте батарейный отсек. Если вы ощущаете сопротивление, значит, батарея установлена неправильно.

Не прикладывайте силу, закрывая отсек с батареей. Так можно повредить устройство.

Повседневное использование

Включение/выключение питания

Возможны следующие варианты включения или выключения слухового аппарата.

Через батарейный отсек:

- ▶ Включение: Закройте батарейный отсек.
Устанавливается громкость и программа прослушивания, которые используются **по умолчанию**.
- ▶ Выключение: Полностью откройте батарейный отсек.

С помощью кнопки:

- ▶ Включение/выключение питания: Нажмите и удерживайте кнопку в течение нескольких секунд. См. настройки ваших средств управления в разделе "Инструменты управления".

После включения питания устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые использовались **ранее**.

С помощью пульта дистанционного управления:

- Следуйте инструкциям, которые содержатся в руководстве пользователя на пульт дистанционного управления.

После включения питания устанавливаются громкость и программа прослушивания, которые использовались **ранее**.

При ношении слуховых аппаратов может звучать предупредительный сигнал, указывающий на включение или выключение аппарата.

Если активирована функция **задержка при включении питания**, слуховой аппарат включается с задержкой в несколько секунд. В течение этого времени можно вставить слуховой аппарат в ухо, не слыша неприятного ответного свиста.

Функция "задержка при включении питания" активируется специалистом по слухопротезированию.

Установка и снятие слуховых аппаратов

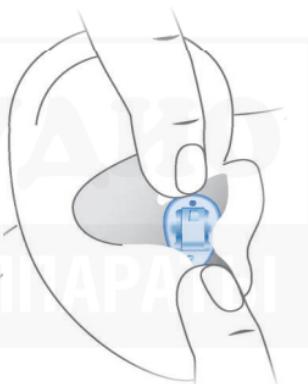
Слуховые аппараты, предназначенные для правого и левого уха, отличаются. Цвет меток на корпусе слухового аппарата показывает сторону:

- красная метка = правое ухо
- черная или синяя метка = левое ухо

Установка слухового аппарата:

- ▶ Осторожно вставьте слуховой аппарат в ушной канал.
- ▶ Слегка поверните его, чтобы он встал на место.

Откройте и закройте рот, чтобы устраниТЬ скопление воздуха в ушном канале.



Для моделей CIC/IIC:

- ▶ Обратите внимание на леску для снятия аппарата, указывающую низ.



- Возможно, удобнее надевать **правый** слуховой аппарат **правой** рукой, а **левый** - **левой**.
- Если у вас возникают проблемы при установке, слегка оттяните мочку уха вниз второй рукой. При этом ушной канал открывается и установка упрощается.

МЕД-АУДИО
СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

Снятие слухового аппарата:



ПРИМЕЧАНИЕ

При снятии слухового аппарата ни в коем случае не тяните за крышку батарейного отсека или колесико регулировки громкости. Это может повредить ваш слуховой аппарат.

- ▶ Слегка надавите на заднюю поверхность уха, чтобы ослабить фиксацию слухового аппарата.
- ▶ Если у слухового аппарата имеется леска для извлечения аппарата, потяните за нее в направлении затылка, чтобы снять слуховой аппарат.
- ▶ При использовании других моделей слуховых аппаратов: Зажмите слуховой аппарат в ушном канале двумя пальцами и осторожно вытяните его наружу.



После использования очистите и высушите слуховой аппарат. См. дополнительную информацию в разделе "Техническое обслуживание и уход".

Регулировка громкости звука

Ваши слуховые аппараты автоматически регулируют громкость в зависимости от ситуации.

- ▶ Если вы предпочитаете регулировать громкость звука вручную, вы можете вращать колесико регулировки громкости, коротко нажимать кнопку, либо использовать пульт дистанционного управления.

См. настройки ваших инструментов управления в разделе "Инструменты управления".

Дополнительный звуковой сигнал может указывать на изменение громкости звука. После достижения максимальной или минимальной громкости звука вы можете услышать дополнительный звуковой сигнал.

Смена программы прослушивания

В зависимости от акустической ситуации ваши слуховые аппараты автоматически регулируют уровень громкости.

Ваши слуховые аппараты могут также иметь несколько слуховых программ, которые позволяют регулировать звук, если это необходимо.

Дополнительный сигнал может указывать на изменение программы.

- ▶ Для изменения программы прослушивания быстро нажмите кнопку, либо воспользуйтесь пультом дистанционного управления.

См. настройки ваших инструментов управления в разделе "Инструменты управления". См. список слуховых программ в разделе "Настройки".



Если функция AutoPhone или TwinPhone активирована, программа прослушивания автоматически переключается на программу "Телефон", если поднести трубку телефона к уху.

Подробные сведения см. в разделе "Разговоры по телефону".

Другие регулировки (дополнительно)

Инструменты управления вашего слухового аппарата можно также использовать для регулировки, например, баланса звука или уровня сигнала Тиннитус терапии. Звуковой баланс позволяет регулировать низкочастотные и высокочастотные составляющие звука.

См. настройки ваших средств управления в разделе "Инструменты управления".

Особые ситуации прослушивания

Разговоры по телефону

Во время разговора по телефону слегка поверните трубку так, чтобы ухо было закрыто не полностью.



Программа "Телефон"

При разговоре по телефону вы можете установить нужную вам громкость. Попросите специалиста по слухопротезированию настроить программу "Телефон".

- ▶ Переключайтесь на программу "Телефон" всякий раз, когда вам нужно поговорить по телефону, либо воспользуйтесь автоматическим переключателем программы.

Можно определить, настроены ли программа "Телефон" или автоматический переключатель программ для ваших слуховых аппаратов, обратившись к разделу "Настройки".

Автоматический переключатель программ (AutoPhone или TwinPhone)

Ваш слуховой аппарат может **автоматически** выбирать телефонную программу, если вы поднесете телефонную трубку к слуховому аппарату. TwinPhone даже передает вызов на оба уха. После того как вы закончите говорить по телефону, уберите телефонную трубку от слухового аппарата и режим микрофона восстановится самостоятельно.

Если вы хотите воспользоваться данной функцией, попросите вашего слухопротезиста выполнить следующее:

- Активировать функцию AutoPhone или TwinPhone.
- Проверить магнитное поле телефонной трубки.

Для автоматического включения программы "Телефон", ваш слуховой аппарат обнаруживает магнитное поле телефонной трубки. Не все телефоны генерируют магнитное поле, которое является достаточно мощным для активации данной функции. В этом случае вы можете установить на телефонную трубку магнит AutoPhone, поставляемый в качестве принадлежности.

Порядок расположения магнита см. в Инструкциях по использованию магнита AutoPhone.



ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте только магнит AutoPhone, разрешенный к применению. Узнайте подробные сведения о данной принадлежности у своего специалиста по слухопротезированию.

Звуковые индуктивные контуры

Некоторые телефоны, а также общественные места, такие как театры, являются источником звуковых сигналов (музыки и речи), которые поступают через звуковой индуктивный контур. С помощью данной системы ваш слуховой аппарат может напрямую принимать нужный сигнал - без отвлекающих помех, создаваемых окружающей средой.

Системы со звуковым индуктивным контуром можно определить по специальным знакам.



Можно определить, настроена ли программа telecoil для вашего слухового аппарата, обратившись к разделу "Настройки". Если программа telecoil настроена, вы можете пользоваться следующими опциями.

Попросите специалиста по слухопротезированию настроить программу для режима telecoil.

- ▶ Переключайтесь на программу telecoil, если вы находитесь в месте, где имеется звуковой индуктивный контур.

Можно определить, настроена ли программа telecoil для вашего слухового аппарата, обратившись к разделу "Настройки".

Программа Telecoil и пульт дистанционного управления



ПРИМЕЧАНИЕ

Аппараты с беспроводным подключением:

Если активна программа telecoil, устройство дистанционного управления может генерировать импульсные помехи.

- ▶ Пользуйтесь устройством дистанционного управления только на расстоянии более 10 см (4 дюйма).

МЕД-АУДИО
СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ

Техническое обслуживание и уход

Чтобы избежать повреждения слуховых аппаратов, важно ухаживать за ними и соблюдать определенные основные правила, которые через некоторое время войдут в привычку.

Слуховые аппараты

Просушка и хранение

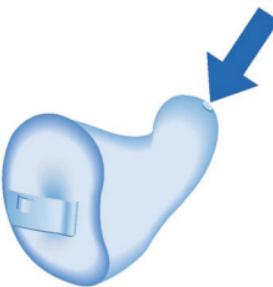
- ▶ На ночь снимайте ваши слуховые аппараты для просушки.
- ▶ Обратитесь к специалисту по слухопротезированию за дополнительной информацией о средствах для просушки.
- ▶ Если слуховой аппарат не используется в течение длительного времени, храните его с открытым отсеком для батарей, из которого вынуты батареи, чтобы избежать неблагоприятного воздействия влаги.

Очистка

В целях гигиены, а также для поддержки функциональных возможностей, проводите очистку слуховых аппаратов ежедневно.

- ▶ Слуховые аппараты следует ежедневно очищать сухой мягкой тканью.

- ▶ Ваши слуховые аппараты имеют защиту от ушной серы. Она не допускает попадание ушной серы в слуховой аппарат. Во время чистки слухового аппарата примите меры предосторожности, чтобы не повредить защиту от ушной серы (фильтр).



- ▶ Запрещается мыть проточной водой или погружать устройства в воду. ►



Не давите на аппарат во время очистки.

- ▶ Узнайте у специалиста по слухопротезированию о специальных чистящих средствах, специальных комплектах по уходу за слуховым аппаратом, а также подробные сведения по поддержанию слуховых аппаратов в хорошем состоянии.

Профессиональное техническое обслуживание

Ваш специалист по слухопротезированию может провести тщательную профессиональную очистку и техническое обслуживание.

Если необходимо заменить защиту от ушной серы или защиту микрофона (ветрозащитный экран), это следует поручить профилю.

Обращайтесь к своему специалисту по слухопротезированию за получением персональных рекомендаций в отношении периодичности технического обслуживания и за поддержкой.

Дополнительные сведения

Информация по технике безопасности

Дополнительную информацию по технике безопасности можно найти в руководстве по технике безопасности, входящем в комплект устройства.

Функция беспроводной работы

Ваши слуховые аппараты имеют функцию беспроводной связи. Они обеспечивают синхронизацию между двумя слуховыми аппаратами:

- При изменении громкости звука или программы на одном аппарате происходит автоматическое изменение соответствующих параметров на другом.
- Оба слуховых аппарата одновременно и автоматически адаптируются к ситуации восприятия звуков.

Беспроводные функции позволяют использовать дистанционное управление.

См. раздел "Настройки", чтобы уточнить, имеют ли ваши слуховые аппараты функцию беспроводной связи.

Аксессуары

Тип доступного дополнительного оборудования зависит от типа слухового аппарата.

Обратитесь к специалисту по слухопротезированию за дополнительной информацией.

Условные обозначения, используемые в данном документе



Указывает ситуацию, которая может повлечь за собой незначительные травмы или травмы средней тяжести.



Указывает на опасность причинения материального ущерба.



Советы и рекомендации по эксплуатации устройства.

Устранение неисправностей

Возможные неисправности и способы устранения

Тихий звук.

- Увеличьте громкость.
- Осторожно полностью закройте батарейный отсек.
- Очистите слуховой аппарат.
- Замените разряженную батарею.
- Попросите специалиста по слухопротезированию заменить защиту от ушной серы -фильтр и/или крышку микрофона.

Слуховой аппарат издаёт свистящий звук.

- Снова установите слуховой аппарат так, чтобы добиться его хорошей фиксации.
- Уменьшите громкость.
- Очистите слуховой аппарат.

Звук искажён.

- Уменьшите громкость.
- Замените разряженную батарею.
- Очистите слуховой аппарат.
- Попросите специалиста по слухопротезированию заменить защиту от ушной серы -фильтр и/или крышку микрофона.

Слуховой аппарат издаёт звуковые сигналы.

- Замените разряженную батарею.

Возможные неисправности и способы устранения

Слуховой аппарат не работает.

- Включите питание слухового аппарата.
 - Осторожно полностью закройте батарейный отсек.
 - Замените разряженную батарею.
 - Проверьте, правильно ли установлена батарея.
 - Активна опция включения питания с задержкой. Подождите несколько секунд и повторите проверку.
-

При возникновении проблем обратитесь за консультацией к вашему специалисту по слухопротезированию.

Информация, относящаяся к отдельной стране

Утилизация производится согласно действующему на территории РФ законодательству. Класс отходов по СанПин 2.1.7.2790-10 (Класс А)

Срок службы 5 лет

Обслуживание и гарантия

Серийные номера

Левый:

Правый:

Даты проведения обслуживания

1: 4:

2: 5:

3: 6:

Гарантия

Дата приобретения:

Гарантийный срок, месяцев:

Ваш специалист по слухопротезированию

ПРИЛОЖЕНИЕ К РУКОВОДСТВАМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Аппарат слуховой цифровой INSIO с принадлежностями

СВЕДЕНИЯ О РЕГИСТРАЦИИ/СЕРТИФИКАЦИИ В РОССИИ

Аппарат слуховой цифровой INSIO с принадлежностями зарегистрирован в Российской Федерации

Федеральная служба по надзору в сфере здравоохранения:

Регистрационное удостоверение на медицинское изделие № ФС3 2011/09235 от 12.03.2018, срок действия не ограничен. <http://www.roszdravnadzor.ru/>

Система сертификации ГОСТ Р: 

Орган по сертификации продукции Общества с ограниченной ответственностью «Региональный центр оценки соответствия» Аттестат аккредитации № RA.RU.11PC52 от 11.12.2014, срок действия - бессрочный, выданный Федеральной службой по аккредитации

Регистрационный номер декларации о соответствии РОСС DE.PC52.Д01546 от 26.03.2018

Соответствует требованиям нормативной документации:

ГОСТ Р 50444-92 (Разд. 3, 4)
ГОСТ Р 51024-2012
ГОСТ Р МЭК 60601-1-2010
ГОСТ ISO 10993-1-2011

ГОСТ Р ИСО 10993-2-2009
ГОСТ ISO 10993-10-2011
ГОСТ ISO 10993-12-2015
ГОСТ Р 52770-2016

Дата принятия декларации 26.03.2018

Декларация о соответствии действительна до 25.03.2021

ИМПОРТЕР

ООО "Сивантос (РУС)"
Российская Федерация, 115162, г. Москва, ул. Шухова, д.14
Телефон: +7 495 401 96 36
E-mail: support.cis@sivantos.com

РАСШИФРОВКА ИНФОРМАЦИИ НА ПРИМЕРЕ ЭТИКЕТКИ ТОВАРНОЙ УПАКОВКИ ДЛЯ АППАРАТА MOTION P 5PX BG



- 1 бренд
- 2 место производства (сделано в Сингапуре)
- 3 логистическая строка, включающая сокращенное или полное наименование модели слухового аппарата, в данном случае MOTION P 5PX BG.
HA - сокращение от Hearing Aid - слуховой аппарат,
BG - сокращение от beige- бежевый
- 4 заказной номер CA
- 5 штрих-код в системе EAN 128
- 6 серийный номер изделия
- 7 идентификационный номер изделия в системе EAN 128
- 8 дата производства ГГНН (последние две цифры года, неделя года)

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи « _____ » _____ г.

Штамп магазина _____ Подпись продавца _____

Срок гарантии _____ месяцев

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен,
внешний вид проверил, товар в полной комплектации получил

Подпись покупателя _____

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера _____ Работу принял _____
(подпись клиента)

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Дата обращения «_____» _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю «_____» _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

Дата обращения «_____» _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю «_____» _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)



Официальный производитель

Signia GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

Германия

Телефон +49 9131 308 0

Произведено компанией Signia GmbH
по лицензии торговой марки Siemens AG.

Место производства

Sivantos Pte Ltd, Blk 28,
Ayer Rajah Crescent
#06-08, 139959, Singapore

Sivantos Pte.Ltd.,
18 Tai Seng Street
#08-08, 539775, Singapore

Сивантос ПТЕ. ЛТД
28 Айер Раджа Крищент
№06-08, Сингапур (139959)

Сивантос ПТЕ. ЛТД
18 Тай Сенг Стрит
№08-08, Сингапур (539775)

Document No. 02788-99T03-5600 RU RUS D00180818

Order/Item No. 109 598 35

Master Rev03, 06.2016

© Signia GmbH, 05.2018

CE
0123

www.signia-hearing.com